

Curriculum vitae (4 December 2017)



1. Personal data

Johanna Isosävi (née Sutinen)

Born: 8 July 1977 in Saarijärvi, Finland

Married to Janne Isosävi, two children Aino (born 15 February 2008) and Iida (born 13 August 2010)

- Email: johanna.isosavi@helsinki.fi
- Academic home page: <http://johanna.isosavi.com/>
- Twitter: [@johannaisosavi](https://twitter.com/johannaisosavi)
- Instagram: [@johannaisosavi](https://www.instagram.com/johannaisosavi)
- Academia.edu: <https://helsinki.academia.edu/JohannaIsos%C3%A4vi>
- ResearchGate: https://www.researchgate.net/profile/Johanna_Isosaevi

2. Academic education

- PhD, French philology, Faculty of Arts, University of Helsinki (9 March 2010). Topic of doctoral dissertation: Forms of address in the corpus of French films and their translation into Finnish.
- Master of Arts, Faculty of Arts, University of Helsinki (5 June 2001). Major: French philology. Minors: German philology, Language Technology, and Communication Studies.
- Matriculation examination (1996). Upper Secondary School of Saarijärvi.

3. Other education and training

- Advanced studies in education, especially in subject didactics (foreign languages) (40 ECTS), Faculty of Educational Sciences, University of Helsinki (2015).
- Teachers' pedagogical studies oriented towards adult education, Faculty of Educational Sciences, University of Helsinki (60 ECTS) (2013).
- German language one-month summer course, Pädagogische Hochschule Erfurt (Germany) (2000).
- French language one-month summer course, Université de Nancy 2 (France) (1999).

4. Linguistic skills

- Mother tongue: Finnish
- French: C2

- English: C1
- German: C1
- Swedish: B2
- Spanish: A2
- Italian: A1

5. Current position

- Post-doctoral Researcher, funded by the Kone foundation (grant number: 80-38205; grant awarded: €102 700), Department of Modern Languages, University of Helsinki (Jan 2017–Dec 2019)
 - visiting researcher in the ICAR Laboratory, École normale supérieure (ENS) in Lyon (Sep 2017–Dec 2019)

6. Posts and positions of primary importance

- University Lecturer, French Translation, School of Languages and Translation Studies, University of Turku (Aug 2014–July 2016).
- University Lecturer, French Philology, Translation Section, Department of Modern Languages, University of Helsinki (Jan 2014–July 2014).
- University Lecturer, French Translation, School of Languages and Translation Studies, University of Turku (Aug 2013–Dec 2013).
- Teaching Traineeship, Language Centre, University of Helsinki (Mar–May 2013).
- Course Coordinator, ‘Forms of address and its research in different languages’ (with University Lecturer Hanna Lappalainen), Department of Finnish, Finno-Ugrian, and Scandinavian Studies and Department of Modern Languages, University of Helsinki (Jan–Apr 2013).
- University Lecturer, French Philology, Translation Section, Department of Modern Languages, University of Helsinki (Aug–Dec 2012).
- Family leave (May 2011–July 2012).
- Maternity leave (July 2010–Apr 2011).
- Family leave (Dec 2009–June 2010).
 - living in Johannesburg, South Africa (May 2009–June 2010)
- Grant Researcher (Kordelin Foundation), (formerly) Department of Romance Languages, University of Helsinki (Nov 2008–Oct 2009).
- Maternity leave (Jan–Oct 2008).
- Doctoral Student, (formerly) Department of Romance Languages, University of Helsinki (Feb 2005–Dec 2007).
- Teacher, Working Life Orientation Course for Students of Romance Languages, (formerly) Department of Romance Languages, University of Helsinki (2005–2009).
- Part-time appointments, (formerly) Department of Romance Languages and English Department, University of Helsinki (Apr–Dec 2004): Research and Congress Assistant, Web Page Designer.
- Translator Trainee, Directorate General for Translation, European Commission, Brussels (Mar–July 2003).

- Head Translator/Content Developer, Sandstone Oy (Sept 2002–Feb 2004), Translator/Content Developer (May 2001–Aug 2002).

6. Research allocations and grants

- Johanna Isosävi: post-doctoral project ‘Finnish and French politeness’, Language Programme, Kone foundation (grant number: 80-38205): grant awarded €102 700) (8 December 2016)
- Johanna Isosävi and group, €12 450, non-fiction book in Finnish ‘Use of forms of address in European languages’, Language Programme, Kone Foundation (5 December 2012)

7. Merits in teaching and pedagogical competence

- Bachelor’s and Master’s level teaching experience (2012–16) at the University of Helsinki and the University of Turku, for students of Multilingual Translation Studies, as well as the French language and philology (for instance, intercultural communication). I served as a teacher in about 20 different courses. I also served as a tutor teacher and second examiner of MA theses.
- At the University of Helsinki, Faculty of Educational Sciences, I completed Teachers’ pedagogical studies oriented towards adult education (60 ECTS) in 2013 and Advanced studies in education, especially in subject didactics (foreign languages) (40 ECTS) in 2015.

8. Other academic merits

- Since October 2016, I have been working as a co-editor of SKY Journal of Linguistics (<http://www.linguistics.fi/skyjol-en.shtml>), a refereed general linguistic journal published on an annual basis by the Linguistic Association of Finland.

9. Scientific and societal impact of research

- Total number of publications is 29.
- Science communications and expert assignments in the mass media include:
 - 3 direct TV interviews
 - 5 radio interviews (3 direct interviews)
 - 6 journal / online news interviews
- I am an active communicator in social media (Twitter, Instagram).